

BULLETIN

DES LOIS ET DÉCRETS.

(Bin. N^o 43.) *DÉCRET ROYAL qui autorise les anciens de l'église de St. Magnus à Brunswick à accepter les dernières dispositions faites par la Dame GRÈFE au profit des pauvres de cette église.*

(Au Palais de Napoléonshöhe, le 1^{er} juin 1808.)

(Bin. N^o 42.) *PROCLAMATION ROYALE qui désigne les membres des Etats nommés par les collèges de départements.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 2 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU
ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE
FRANÇAIS, etc.

A tous ceux qui ces lettres verront, salut.

Les collèges des départements de notre Royaume ont nommé, et nous proclamons Membres des Etats les citoyens westphaliens dont les noms suivent, savoir :

1^o DÉPARTEMENT DE L'ELBE.

Comme propriétaires :

Les sieurs

Comte d'Alvensleben,
Baron d'Alvensleben, de Zichtau,
Comte de Blumenthal, de Magdebourg,
Coqui, de Magdebourg,
Kühne, de Wanzleben,
Lambrecht, de Sommereschenburg,
Comte de Schulenburg-Angern,

Bulletin

der Gesetze und Decrete.

(Bin. Nr. 43.) *Königliches Decret, welches die Vorsteher der St. Magnus-Kirche zu Braunschweig ermächtigt, die zum Besten der Armen dieser Kirche von der Frau Gräfe gemachten letztwilligen Verfügungen anzunehmen.*

(Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 1ten Junius 1808.)

(Bin. Nr. 42.) *Königliche Proclamation, welche die, durch die Wahl-Collegien ernannten, Mitglieder der der Stände des Reichs benennt.*

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 2ten Junius 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, Französischer Prinz, etc.

Allen, die Gegenwärtiges lesen, Unsern freundlichen Gruß zuvor,

Die Departements-Collegien Unseres Königreichs haben ernannt, und Wir proclamiren zu Mitgliedern der Reichsstände die Westphälischen Bürger, deren Namen hier folgen, nämlich :

1) aus dem Elbe-Departement,
Als Grund-Eigenthümer:

Die Herren

Graf von Alvensleben,
Baron von Alvensleben, von Zichtau,
Graf von Blumenthal, von Magdeburg,
Coqui, von Magdeburg,
Kühne, von Wanzleben,
Lambrecht, von Sommereschenburg,

Les sieurs

Comte de Schulenburg-Altenhausen,
Comte de Schulenburg-Emden.

Comme négociants et fabricants :

Nathusius, *négociant à Magdebourg*,
Schmitz, *négociant à Magdebourg*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien mérité de l'Etat :

Costenoble, *ex-conseiller à Magdebourg*,
Roetger, *prévôt à Magdebourg*.

2^o DÉPARTEMENT DE LA FULDE.*Comme propriétaires :*

Baron de Berlepsch,
Baron de Brenken, *d'Erdbeerenburg*,
Baron de Hiddessen, *de Warburg*,
Baron de Mengersen, *de Cassel*,
Baron de Meysenbug, *de Ried*,
De Porbeck, *président du tribunal de première instance à Cassel*,
Rosenthal, *de Hombressen*,
Baron de Schlieffen, *de Cassel*,
Süren, *de Salzkotten*.

Comme négociants et fabricants

Spindler, *fabricant à Bettenhausen*,
Ulrich, *négociant à Altenbecken*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien mérité de l'Etat :

Dammers, *Chanoine à Paderborn*,
De Porbeck, *président du tribunal de Hœxter*.

3^o DÉPARTEMENT DU HARZ.*Comme propriétaires :*

Baron d'Arnstedt, *de Gross-Werther*,
Baron de Bodungen, *de Martinfeld*,

Die Herren

Graf von Schulenburg : Angern,
Graf von Schulenburg : Altenhausen,
Graf von Schulenburg : Emden.

Als Kaufleute und Fabrikanten :

Nathusius, *Kaufmann zu Magdeburg*,
Schmitz, *Kaufmann zu Magdeburg*.

Als Gelehrte, Künstler, oder solche, welche sich um den Staat verdient gemacht haben :

Costenoble, *ehemaliger Rath zu Magdeburg*,
Köiger, *Probst zu Magdeburg*,

2) Fulda : Département.

Als Grund:Eigenthümer :

Baron von Berlepsch,
Baron von Brenken, *von Erdbeerenburg*,
Baron von Hiddesen, *von Warburg*,
Baron von Mengersen, *von Cassel*,
Baron von Meysenbug, *von Ried*,
von Porbeck, *Präsident des Tribunals der ersten Instanz zu Cassel*.
Rosenthal, *von Hombressen*,
Baron von Schlieffen, *von Cassel*,
Süren, *von Salzkotten*.

Als Kaufleute und Fabrikanten :

Spindler, *Fabrikant zu Bettenhausen*,
Ulrich, *Kaufmann zu Altenbecken*.

Als Gelehrte, Künstler oder solche, die sich um den Staat verdient gemacht haben :

Dammers, *Dorherr zu Paderborn*,
von Porbeck, *Präsident des Tribunals zu Hörter*.

3) Harz : Département.

Als Grund:Eigenthümer :

Baron von Arnstedt, *von Groß-Werther*,
Baron von Bodungen, *von Martinfeld*,

Les sieurs

Fromm, de *Gross-Bartloff*,
 De Kaisenberg, de *Heiligenstadt*,
 Comte de Keller, de *Steinheuterode*,
 Baron de Knorr, de *Breitenbach*,
 De Motz, de *Vollenborn*,
 Baron de Westernhagen, de *Teistungen*.

Comme négociants et fabricants :

Lutteroth, *conseiller de commerce à Mühl-*
hausen,
 Meilhaus, *négociant à Heiligenstadt*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien
mérité de l'Etat :

Hübner, *ex-conseiller à Mühlhausen*.

4° DÉPARTEMENT DE LA LEINE.

Comme propriétaires :

Raven, d'*Einbeck*,
 Baron de Stockhausen, de *Loewenhagen*,
 Baron de Wangenheim, de *Wibrechtshausen*,
 Wedemeyer, de *Catlenburg*,
 Westfeld, de *Weende*.

Comme négociant et fabricant :

Bippard, *négociant et fabricant à Amelytk*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien
mérité de l'Etat :

Baron de Hoevel, *préfet de la Leine*,
 De Strombeck, *président du tribunal d'Einbeck*.

5° DÉPARTEMENT DE L'OCKER.

Comme propriétaires :

Bierbaum, de *Brunswick*,
 Blum, de *Hildesheim*,
 Comte de Brabeck,

Die Herren

Fromm, von *Gross-Bartloff*,
 von Kaisenberg, von *Heiligenstadt*,
 Graf von Keller, von *Steinheuterode*,
 Baron von Knorr, von *Breitenbach*,
 von Moß, von *Vollenborn*,
 Baron von Westernhagen, von *Teistungen*.

Als Kaufleute und Fabrikanten :

Lutteroth, *Commerzien-Rath zu Mühl-*
hausen,
 Meilhaus, *Kaufmann zu Heiligenstadt*.

Als Gelehrte, Künstler, oder solche, die sich um den
Staat verdient gemacht haben :

Hübner, *ehemaliger Rath zu Mühlhausen*.

4) Leine : Departement.

Als Grund-Eigenthümer :

Raven, von *Einbeck*,
 Baron von Stockhausen, von *Loewenhagen*,
 Baron von Wangenheim, von *Wibrechtshausen*,
 Wedemeyer, von *Catlenburg*,
 Westfeld, von *Weende*.

Als Kaufleute und Fabrikanten :

Bippard, *Kaufmann und Fabrikant zu*
Amelith.

Als Gelehrte, Künstler oder solche, die sich um den Staat
verdient gemacht haben :

Baron von Hövel, *Präfekt des Leine-De-*
partement,
 von Strombeck, *Präsident des Tribunals*
zu Einbeck.

5) Ocker : Departement.

Als Grund-Eigenthümer :

Bierbaum, von *Braunschweig*,
 Blum, von *Hildesheim*,
 Graf von Brabeck,

Les sieurs

de Loehneisen, *de Brunswick*,
 Baron de Münchhausen, *de Vahlberg*,
 Baron de Münchhausen, *de Lucrum*,
 Baron de Plessen, *de Büstedt*,
 Baron de Sierstorf, *de Brunswick*,
 Comte de Schulenburg-Wolfburg,
 Wilmerding, *de Brunswick*.

Comme négociants et fabricants :

Jacobson, *banquier à Brunswick*,
 Löbbecke, *négociant à Brunswick*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien mérité de l'Etat :

Hæberlin, *professeur à Helmstedt*,
 Henke, *abbé à Helmstedt*.

6° DÉPARTEMENT DE LA SAALE.

Comme propriétaires :

Baron de Branconi,
 Culemann, *de Blankenburg*,
 Baron de Friese, *de Rammelburg*,
 Käferstein, *de Halle*,
 Pomme, *de Crottorf*,
 De Ritzenberg, *de Halberstadt*,
 Seiler, *d'Aschersleben*,
 Comte héréditaire de Stollberg-Wernigerode.

Comme négociant et fabricant :

Rosentreter, *négociant à Aschersleben*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien mérité de l'Etat :

Niemeyer, *chancelier de l'université de Halle*,
 Roloff, *juge de paix à Ermsleben*.

7° DÉPARTEMENT DE LA WERRA.

Comme propriétaires :

Baron de Baumbach,
 Baron de Baumbach, *de résidence à Cassel*.

Die Herren

von Löhneisen, von Braunschweig,
 Baron von Münchhausen, von Vahlberg,
 Baron von Münchhausen, von Lucrum,
 Baron von Plessen, von Büstedt,
 Baron von Sierstorf, von Braunschweig,
 Graf von Schulenburg-Wolfburg,
 Wilmerding, von Braunschweig.

Als Kaufleute und Fabrikanten :

Jacobson, *Banquier zu Braunschweig*,
 Löbbecke, *Kaufmann zu Braunschweig*.

Als Gelehrte, Künstler, und solche, die sich um den Staat verdient gemacht haben :

Häberlin, *Professor zu Helmstedt*,
 Henke, *Abt zu Helmstedt*.

6) Saale: Departement.

Als Grund-Eigenthümer :

Baron von Branconi,
 Culemann, von Blankenburg,
 Baron von Friese, von Rammelburg,
 Käferstein, von Halle,
 Pomme, von Crottorf,
 von Ritzenberg, von Halberstadt,
 Seiler, von Aschersleben,
 Erbgraf von Stollberg-Wernigerode.

Als Kaufleute und Fabrikanten :

Rosentreter, *Kaufmann zu Aschersleben*.
Als Gelehrte, Künstler und solche, die sich um den Staat verdient gemacht haben :

Niemeyer, *Canzler der Universität Halle*,
 Roloff, *Friedensrichter zu Ermsleben*.

7) Werra: Departement.

Als Grund-Eigenthümer :

Baron von Baumbach,
 Baron von Baumbach, *zu Cassel wohnhaft*,

Les sieurs

Baron de Doernberg,
 Dusing, *de Dagobertshausen*,
 De Heidwolff, *d'Oberweimar*,
 Robert, *de Marburg*,
 Sporleder, *de Jesberg*,
 Thon, *de Germerode*,
 Baron de Trott.

Comme négociants et fabricants :

Morchutt, *négociant à Hersfeld*,
 Schroeder, *négociant à Spangenberg*.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien mérité de l'Etat.

De Reimann, *préfet de la Werra*,
 Wachler, *professeur à Marburg*.

8^e DÉPARTEMENT DU WESER.*Comme propriétaires :*

Baron de Borries, *de Steinlage*,
 Brockmann, *d'Oldenburg*,
 Baron de Cornberg,
 Delius, *de Reineberg*,
 Dietrichs, *de Herford*,
 Baron de Hammerstein, *d'Apelern*,
 Hofbauer, *de Minden*,
 De Klenke, *de Rinteln*,
 Comte de Münster, *de Langelage*,
 Nottebohm, *de Brackwede*,
 D'Ostmann, *d'Osnabrück*,
 Schmiedtmann, *d'Iburg*.

Comme négociants et fabricants :

Braunschweig, *négociant*,
 Lüders, *négociant à Bielefeld*,
 Thorbecke, *négociant à Osnabrück*.

Die Herren

Baron von Dörnberg,
 Dusing, von Dagobertshausen,
 von Heidwolff, von Oberweimar,
 Robert, von Marburg,
 Sporleder, von Jesberg,
 Thom, von Germerode,
 Baron von Trott.

Als Kaufleute und Fabrikanten:

Morchutt, Kaufmann zu Hersfeld,
 Schröder, Kaufmann zu Spangenberg.

Als Gelehrte, Künstler, und solche, die sich um den Staat verdient gemacht haben:

von Reimann, Präfekt des Werra-Departement,
 Wachler, Professor zu Marburg.

8) Weser-Departement.

Als Grund-Eigenthümer:

Baron von Borries, von Steinlage,
 Brockmann, von Oldenburg,
 Baron von Cornberg,
 Delius, von Reineberg,
 Diederichs, von Herford,
 Baron von Hammerstein, von Apelern,
 Hofbauer, von Minden,
 von Klenke, von Rinteln,
 Graf von Münster, von Langelage,
 Nottebohm, von Brackwede,
 von Ostmann, von Osnabrück,
 Schmiedtmann, von Iburg.

Als Kaufleute und Fabrikanten:

Braunschweig, Kaufmann,
 Lüders, Kaufmann zu Bielefeld,
 Thorbecke, Kaufmann zu Osnabrück.

Comme savants, artistes, ou citoyens ayant bien mérité de l'Etat :

Les sieurs

Baron de Bar, président du tribunal d'Osnabrück,

Heuser, juge du tribunal de Rinteln.

Les présentes seront insérées au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N° 42.) DÉCRET ROYAL qui détermine, suivant la population des cantons, le traitement des juges de paix.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 2 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Vu l'article 52 de notre décret du 27 janvier dernier, portant que les traitements des juges de paix seront divisés, suivant la population de leurs cantons, en trois classes de 1200, 1000 et 800 francs;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

ART. 1^{er}. Le traitement annuel de 1200 francs est affecté aux justices de paix des cantons dont la population s'élève au-dessus de 5,000 habitants;

Le traitement de 1000 francs, à celles des cantons de 3,000 à 5,000;

Le traitement de 800 francs, à celles des cantons d'une population inférieure à 3,000.

Als Gelehrte, Künstler und solche, die sich um den Staat verdient gemacht haben:

Die Herren

Baron von Bar, Präsident des Tribunals von Osnabrück,

Heuser, Tribunal-Richter zu Rinteln.

Das gegenwärtige Schreiben soll in das Gesetz-Bulletin eingelegt werden.

Unterschieden, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschieden, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nr. 42.) Königliches Decret, welches, nach der Größe der Bevölkerung der Cantons, den Gehalt der Friedensrichter bestimmt.

Im Palais zu Napoleonshöhe, am 2ten Juni 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht des 52ten Artikels Unseres Decrets vom letztverfloßenen 27ten Januar, welcher verordnet, daß der Gehalt der Friedensrichter, der Bevölkerung ihrer Cantons gemäß, in drei Classen von 1200, 1000 und 800 Franken eingetheilt werden soll;

auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz und des Innern,

verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Friedensgerichte derjenigen Cantons, deren Bevölkerung die Zahl von 5000 Einwohnern übersteigt, bekommen eine jährlichen Gehalt von 1200 Franken; diejenigen der Cantons, welche 3000 bis 5000 Einwohner haben, einen Gehalt von 1000 Franken;

diejenigen der Cantons, deren Bevölkerung weniger als 3000 Einwohner beträgt, einen Gehalt von 800 Franken.

ART. 2. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 43.) *DECRET ROYAL qui affranchit les receveurs-généraux de districts et des domaines, et les directeurs des postes, des charges de guerre en nature, pour lesquelles ils payeront une rétribution en argent.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 3 juin 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Les receveurs-généraux, les receveurs des domaines et les directeurs des bureaux de postes ne pourront, dans aucun cas, être assujettis aux logements militaires et charges de guerre en nature. Ils auront la faculté de se faire suppléer.

ART. 2. Les préfets régleront, sur l'avis des sous-préfets, la rétribution à payer en argent par les receveurs-généraux, les receveurs des domaines et les directeurs des bureaux de postes, pour tenir lieu des charges et du logement des gens de guerre, lorsque le cas y écherra.

ART. 3. Nos Ministres de la justice et de l'intérieur, des finances, du commerce et du trésor sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exé-

Art. 2. Unser Minister der Justiz und des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nr. 43.) Königliches Decret, wodurch die Ober-Einnehmer der Districte, die Domänen-Einnehmer und die Post-Directoren von den Natural-Kriegs-Lasten befreiet, und dagegen einen Beitrag in baarem Gelde zu entrichten verpflichtet werden.

Im Palaste zu Napoleonshöhe, am 3ten Juni 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Ober-Einnehmer, die Domänen-Einnehmer, und die Directoren der Postbüreau können der militärischen Einquartierung und den Natural-Kriegs-Lasten in keinem Falle unterworfen werden. Sie sind berechtigt, sich durch Andere vertreten zu lassen.

Art. 2. Die Präfekten bestimmen, auf das Gutachten der Unter-Präfekten, den Beitrag in baarem Gelde, welchen bei vorkommender Gelegenheit die Ober-Einnehmer, die Domänen-Einnehmer und die Directoren der Postbüreau, statt der Kriegslasten und der Einquartierung von Militär-Personen, zu entrichten haben.

Art. 3. Unser Minister der Justiz und des Innern, und Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes, sind ein jeder, in so weit es ihn angeht, mit der
Bulletin. Tome II.

cution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N° 43.) *DÉCRET ROYAL qui supprime toutes les anciennes loteries, et en crée une à Brunswick pour tout le Royaume.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 6 juin 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Considérant que les loteries par classes, établies dans plusieurs pays voisins de nos Etats, donnent lieu à l'exportation du numéraire hors de la Westphalie, et en privent la circulation intérieure du Royaume;

Que s'il est nécessaire, par ces considérations, d'autoriser de pareils établissements dans nos Etats, il importe de les centraliser et de les mettre sous la surveillance directe du Gouvernement;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Tous établissements de loterie existants à Brunswick, Cassel, Osnabrück, ou en tous autres lieux du Royaume, sous quelque titre et dénomination que ce soit, sont et demeurent supprimés, à compter du jour de la publication du présent décret; il leur sera libre d'achever tous les tirages dont les plans sont distribués.

Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nr. 43.) Königlichcs Decret, welches alle bisher im Königreiche bestandenen Lotterien aufhebt, und eine Einzige für das ganze Königreich zu Braunschweig errichtet.

Im Pallaste zu Napoléonshöhe, am 6ten Juniuſ 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Erwägung, daß die in mehreren an Unsere Staaten gränzenden Ländern errichteten Classen-Lotterien zur Ausführung des baaren Geldes aus Westphalen Gelegenheit geben, und dieses dadurch der Circulation im Innern des Königreichs entziehen;

daß, wenn die eben angeführte Rücksicht es nothwendig macht, dergleichen Anstalten in Unseren Staaten zu erlauben, es doch eben so nöthig ist, solche auf einen Punkt zu vereinigen, und der unmittelbaren Aufsicht der Regierung zu unterwerfen;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes,
verordnet und verordnen:

Art. 1. Von dem Tage der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an, sind alle Lotterieanstalten, welche zu Braunschweig, Cassel, Osnabrück, oder irgend einem andern Orte des Königreichs bestehen, sie mögen Namen haben, welche sie wollen, aufgehoben. Es steht ihnen jedoch frey, alle Ziehungen zu vollenden, worüber die Pläne aus gegeben sind.

ART. 2. A compter du 1^{er} août de la présente année, il sera établi à Brunswick une loterie par classes, sous la dénomination de *Loterie Royale de Westphalie*.

ART. 3. L'administration de cette loterie sera confiée à des entrepreneurs dont la gestion sera sous la surveillance immédiate du préfet.

ART. 4. Cette loterie sera la seule autorisée dans toute l'étendue de notre Royaume, et les entrepreneurs y auront le débit exclusif de leurs billets (1).

ART. 5. Sauf les restrictions qui résultent de l'article 1^{er}, il est expressément interdit à nos sujets de s'intéresser dans les loteries étrangères, sous peine de confiscation au profit du fisc, des billets et gains qui pourraient en résulter, et qui seraient saisis circulants dans le Royaume.

ART. 6. Les entrepreneurs de la loterie royale de Westphalie ne pourront s'écarter, sous quelque prétexte que ce soit, du plan qui sera approuvé par le Gouvernement. (2)

Aucuns plans, prospectus et publications ne pourront avoir lieu de la part des entrepreneurs avant le commencement de chaque tirage, sans l'approbation du préfet.

ART. 7. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(1) Voyez le décret du 27 novembre 1808, qui permet, pour un terns indéterminé, à l'établissement de la loterie par classes du pays de Hanovre de distribuer ses billets dans le Royaume.

(2) Voyez un autre décret aussi du 27 novembre 1808, qui détermine la compétence des tribunaux relativement aux affaires contentieuses de la loterie Westphalienne.

Art. 2. Vom 1^{ten} August dieses Jahres an, soll eine Classen-Lotterie zu Braunschweig, unter dem Namen Königlich Westphälische Lotterie, errichtet werden.

Art. 3. Die Verwaltung dieser Lotterie soll Unternehmern anvertrauet werden, welche in Hinsicht ihrer Geschäftsführung unter der unmittelbaren Aufsicht des Präfecten stehen.

Art. 4. In dem ganzen Königreiche Westphalen soll diese Lotterie die einzige erlaubte seyn, und der Verkauf ihrer Loose den Unternehmern der gedachten Lotterie ausschließlich vorbehalten seyn. (1)

Art. 5. Mit Ausnahme derjenigen Einschränkungen, welche aus dem 1^{ten} Artikel hervorgehen, ist und bleibt es Unseren Unterthanen ausdrücklich verboten, in fremde Lotterien einzusetzen, bei Strafe der Confiscation zum Besten des öffentlichen Schatzes, sowohl der im Königreiche aufgefundenen circulirenden Loose, als der etwa darauf fallenden Gewinne.

Art. 6. Von dem durch die Regierung zu genehmigenden Plane dürfen die Unternehmer der Königl. Westphälischen Lotterie unter keinem Vorwande abweichen. (2)

Vor dem Anfange jeder Ziehung sollen von Seiten der Unternehmer, ohne Genehmigung des Präfecten, keine Pläne, Uebersichten noch Bekanntmachungen ausgegeben werden.

Art. 7. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterscriben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterscriben, Graf von Fürstenstein.

(1) Siehe das Decret vom 27^{ten} November 1808, welches der Hannoverischen Classen-Lotterie-Anstalt auf unbestimmte Zeit erlaubt, ihre Loose im Königreiche zu verkaufen.

(2) Siehe ein anderes Decret gleichfalls vom 27^{ten} November 1808, welches die Competenz der Tribunale in Ansehung der streitigen Sachen der Westphälischen Lotterie bestimmt.

(Bⁱⁿ. N^o 43.) *DÉCRET ROYAL qui étend au département de la Saale les dispositions du 19 mai, concernant la franchise des grains.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 9 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor;

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Les dispositions de notre décret du 19 mai, concernant la franchise des grains à l'importation dans le département de l'Elbe, sont étendues au département de la Saale.

ART. 2. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, **JEROME NAPOLEON**.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bⁱⁿ. N^o 44.) *DÉCRET ROYAL qui fixe au 2 juillet l'ouverture des séances des Etats du Royaume pour la session de l'année 1808.*

(Au palais de Napoléonshöhe, le 9 juin 1808.)

(Bⁱⁿ. N^o 43.) *DÉCRET ROYAL relatif aux Westphaliens qui continueraient à rester au service militaire d'une puissance étrangère, sans avoir obtenu l'autorisation du Roi.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 12 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Vu notre décret du 9 janvier qui rappelle tous

(Bⁱⁿ. Nr. 43.) *Königliches Decret, welches die Verfügungen des Decrets vom 19ten Mai, die freie Einführung des Getreides betreffend, auf das Saale-Departement ausdehnt.*

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 9ten Juni 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Verfügungen Unseres Decrets vom 19ten Mai, die freie Einführung des Getreides in das Elbe-Departement betreffend, sind auf das Saale-Departement ausgedehnt.

Art. 2. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, **Hieronymus Napoleon**.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bⁱⁿ. Nr. 44.) *Königliches Decret, welches die Eröffnung der Stände-Versammlung des Königsreichs für das Jahr 1808 auf den 2ten Julius festsetzt.*

(Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 9ten Juni 1808.)

(Bⁱⁿ. Nr. 43.) *Königliches Decret, diejenigen Westphalen, welche ohne Genehmigung des Königs im Militär-Dienste einer fremden Macht bleiben, betreffend.*

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 12ten Juni 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 9ten Januar,

les Westphaliens qui se trouvent au service militaire des puissances étrangères;

Considérant que le délai de six mois accordé pour se conformer aux dispositions dudit décret, est près d'expirer;

Qu'un grand nombre de Westphaliens sont restés au service étranger, sans avoir demandé notre autorisation;

Sur le rapport de nos Ministres de la justice et de l'intérieur, et de la guerre;

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Dès la réception du présent décret, les préfets veilleront à ce qu'aucun Westphalien, officier ou soldat, au service d'une puissance étrangère, se trouvant actuellement dans le Royaume, n'en puisse sortir pour aller rejoindre son corps.

ART. 2. Ceux qui iraient rejoindre seront punis comme contrevenants à notre décret du 9 janvier.

ART. 3. Il est enjoint à la gendarmerie, et à tout commandant des places, villes ou postes, dans les quatre lieues frontières, de les arrêter et de les faire conduire de brigade en brigade dans leur domicile, où il sera statué à leur égard ce qu'il appartiendra.

ART. 4. En exécution de l'article 4 du décret du 9 janvier, les préfets feront saisir et séquestrer à l'expiration du délai des six mois, les biens des officiers et soldats qui n'auront pas quitté le service militaire étranger, ou qui n'en ont pas obtenu une dispense expresse de notre part.

Ceux qui n'ont pas de biens saisissables, seront réputés déserteurs et traités comme tels, s'ils ne

wodurch alle Westphalen, welche in Kriegsdiensten fremder Mächte sich befinden, zurückberufen werden;

in Erwägung, daß die Frist von sechs Monaten, welche ihnen gestattet worden, um den Vorschriften des obigen Decrets Folge zu leisten, bald abgelaufen ist;

daß viele Westphalen, ohne um Unsere Genehmigung nachgesucht zu haben, in fremden Diensten geblieben sind; auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz und des Innern, und Unseres Kriegs-Ministers, verordnet und verordnen:

Art. 1. Sogleich nach dem Empfange des gegenwärtigen Decrets sollen die Präfekten darauf Acht haben, daß kein Westphale, welcher als Officier oder Soldat im Dienste einer fremden Macht steht, und sich gegenwärtig im Königreiche aufhält, dasselbe, um sich zu seinem Corps zu begeben, verlasse.

Art. 2. Diejenigen, welche zu ihrem Corps sich begeben werden, sollen als Uebertreter Unseres Decrets vom 9ten Januar bestraft werden.

Art. 3. Der Gendarmerie und den Commandanten der festen Plätze, Städte oder Posten, welche innerhalb des Umkreises von vier Stunden, von der Gränze an gerechnet, gelegen sind, wird hierdurch anbefohlen, sie in Verhaft zu nehmen, und sie von Brigade zu Brigade nach ihrem Wohnorte bringen zu lassen, wo über sie, was gesetzlich ist, verfügt werden soll.

Art. 4. In Gemäßheit des 4ten Artikels des Decrets vom 9ten Januar, haben die Präfekten nach Ablauf der Frist von sechs Monaten, die Güter derjenigen Officiere und Soldaten, welche die fremden Kriegsdienste nicht verlassen, oder denen Wir keine ausdrückliche Erlaubniß in dieser Hinsicht erteilt haben, in Beschlag nehmen und verwahren zu lassen. Diejenigen, welche keine Güter haben, die in Beschlag genommen werden können, sollen als Deserteurs angesehen, und als solche behandelt werden, wenn sie nicht

sont pas revenus dans le Royaume, dans sept semaines, à compter de ce jour.

ART. 5. Tous les Westphaliens, bas-officiers et soldats, au service des puissances étrangères, seront de suite employés, s'ils le désirent, dans nos troupes.

Les officiers seront placés à mesure qu'il y aura des places vacantes.

ART. 6. Nos Ministres de la justice et de l'intérieur, et de la guerre, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 44.) *DÉCRET ROYAL qui prohibe l'importation dans le Royaume, de la monnaie de billon prussien, à compter du 1^{er} juillet.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 13 juin 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. L'importation de la monnaie de billon prussien dans nos Etats, est totalement prohibée, à compter du premier juillet prochain.

ART. 2. Les auteurs, fauteurs et complices de l'importation de ladite monnaie de billon seront condamnés à la confiscation de la somme importée,

binnen sieben Wochen, vom heutigen Tage an gerechnet, in das Königreich zurückgeführt sind.

Art. 5. Alle Westphalen, die als Unterofficiere oder Gemeine im Dienste fremder Mächte stehen, sollen, wenn sie es wünschen, sogleich in Unserer Armee Dienste erhalten, und die Officiere, sobald Stellen erledigt sind, ange stellt werden.

Art. 6. Unser Minister der Justiz und des Innern, und Unser Kriegs-Minister, sind ein jeder, in so weit es ihn an geht, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, be auftrag.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nr. 44.) Königliches Decret, wodurch ver boten wird, vom 1ten Julius an gerechnet, Preussis che Scheidemünze in das Königreich einzuführen.

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 13ten Juni^{us} 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Es wird hierdurch gänzlich verboten, vom bevorstehenden 1ten Julius an gerechnet, Preussische Schei demünze in Unsere Staaten einzuführen.

Art. 2. Alle diejenigen, welche erwähnte Scheide münze einführen, an deren Einführung Theil nehmen, oder dieselbe begünstigen, sollen zu der Confiscation der einge führten Summe, und zu einer, auf deren vierfachen Be

à une amende du quadruple de cette somme (1), et seront, en outre, poursuivis extraordinairement.

ART. 3. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, et notre Ministre de la justice et de l'intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bⁱⁿ. N^o 44.) DÉCRET ROYAL qui nomme Président de l'Assemblée des Etats, pour la session de 1808, le *seur* Comte de Schulenburg-Wolfsburg, membre des Etats pour le département de l'Ocker.

(Au Palais de Napoléonshöhe, le 14 juin 1808.)

(Bⁱⁿ. N^o 44.) DÉCRET ROYAL qui supprime le droit de détraction dans l'intérieur du Royaume de Westphalie (2).

Au Palais de Napoléonshöhe, le 17 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Considérant que le droit de détraction (*Recht der Nachsteuer und des Abzuges oder Abschosses*) existe encore dans quelques départements;

(1) Voyez le décret du 15 juillet 1809, qui réduit la valeur des gros de Prusse à 6 pfennings.

(2) Le droit de détraction a été supprimé aussi à l'égard des pays étrangers où il est constant que ceux qui veulent transporter leur fortune, etc. en Westphalie, sont exempts du dit droit. (Décret du 18 mars 1809.)

trag (1) sich belaufenden, Geldstrafe verurtheilt, auch außerdem noch gerichtlich in Anspruch genommen werden.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes, und Unser Minister der Justiz und des Innern sind ein jeder, in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterscrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterscrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bⁱⁿ. Nr. 44.) Königliches Decret, wodurch der Graf von Schulenburg-Wolfsburg, Mitglied der Stände des Ocker-Departement, für die Versammlung des Jahres 1808, zum Präsidenten der Stände ernannt wird.

(Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 14ten Juniuß 1808.)

(Bⁱⁿ. Nr. 44.) Königliches Decret, wodurch das im Innern des Königreichs Westphalen bis jetzt noch ausgeübte Recht der Nachsteuer und des Abschosses gänzlich abgeschafft wird. (2)

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 17ten Juniuß 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Ermägung, daß das Recht der Nachsteuer und des Abzuges oder Abschosses in verschiedenen Departements noch üblich ist, und gegen Unsere Unterthanen als

(1) S. das Decret vom 15ten Julius 1809, welches den Werth der Preussischen Groschen auf 6 Pfennige herabsetzt.

(2) Das Abzugsrecht ist auch in Ansehung der fremden Länder aufgehoben, in denen ermiesenermaassen die, welche ihr Vermögen in nach Westphalen bringen wollen, dem gedachten Rechte nicht unterworfen sind. (Decret vom 18ten März 1809.)

Que plusieurs de nos sujets voulant transporter leur domicile et leur fortune, ou une partie de leur héritage d'un lieu à un autre dans l'intérieur du Royaume, sont obligés de supporter une certaine retenue;

Que l'exercice d'un tel droit se trouve ouvertement en contradiction avec la nature et l'essence du droit de *détraction*, qui suppose que celui contre lequel il doit être exercé, fait partie d'un Etat étranger;

Que l'existence de ce droit est même contraire à l'esprit de la constitution, qui, de diverses provinces jadis soumises à différentes dominations, a formé un seul Etat, dans lequel tous les citoyens doivent, sous notre autorité, jouir des mêmes droits et user librement de la faculté de changer de domicile, et de transporter leurs biens d'un lieu à un autre dans l'étendue du Royaume;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Le droit de détraction (*Recht der Nachsteuer und des Abzuges oder Abschosses*) jadis exercé d'une province, d'un pays, d'une ville ou d'une commune à l'autre, dans l'étendue de notre Royaume, est entièrement supprimé et aboli, à dater du jour de la publication du présent décret; en conséquence nul droit de ce genre ne pourra être prétendu sur les habitants des ci-devant provinces, pays, villes ou communes, transportant leur domicile avec leur fortune dans une autre province, pays, ville ou commune de notre obéissance, ou dont les biens échéent sous le titre d'hé-

dann zur Ausübung gebracht wird, wenn sie von einem Orte zum andern im Innern des Königreichs überziehen und ihr Vermögen mit sich nehmen, oder wenn Vermögen als Erbschaft und Vermächtniß, oder aus irgend einem andern Grunde im Innern des Königreichs von einem Orte zum andern gebracht wird;

daß die Ausübung eines solchen Rechts mit der Natur und dem Wesen des Rechts der Nachsteuer und des Abzuges oder Abschosses im offensbaren Widerspruche steht, indem das Letzte voraussetzt, daß derjenige, gegen welchen es ausgeübt werden soll, zu einem fremden Staate gehöre;

daß die Fortdauer eines solchen Rechts selbst dem Geiste der Constitution entgegen ist, da dieselbe aus mehreren, vormalß verschiedenen Regenten unterworfenen, Provinzen Einen Staat gebildet hat, worin sämtliche Bürger unter Unserer Auctorität gleiche Rechte genießen, und völlig frei sich der Befugniß bedienen sollen, ihren Wohnort zu verändern, und ihr Vermögen innerhalb des Königreichs von einem Orte zum andern zu bringen;

auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz und des Innern,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes,
verordnet und verordnen, wie folgt:

Art. 1. Das Recht der Nachsteuer und des Abzuges oder Abschosses, welches bisher von einer Provinz, einem Lande, einer Stadt, einer Gemeinde wider eine andere, die gleichfalls in dem Umfange Unseres Königreichs sich befindet, ausgeübt worden ist, soll, von dem Tage der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an gerechnet, gänzlich aufgehoben und abgeschafft seyn; dem zu Folge darf keine Abgabe dieser Art von den Einwohnern der vormaligen Provinzen, Länder, Städte oder Gemeinden, welche ihren Wohnort in eine andere Unserer Herrschaft unterworfenen Provinz, Land, Stadt oder Gemeinde verlegen und ihr Vermögen dahin mitnehmen, oder deren Vermögen als Erbschaft oder Vermächtniß, oder

ritage, ou sous quelqu'autre titre, à des personnes habitant d'autres provinces, pays, villes ou communes de notre Royaume.

ART. 2. Nos Ministres de la justice et de l'intérieur, des finances, commerce et du trésor sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bⁿ. N^o 45.) *DÉCRET ROYAL qui déclare insaisissables les quatre cinquièmes du traitement des fonctionnaires, employés, et autres salariés du Royaume.*

Au Palais de Napoléonshöhe, le 25 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Considérant qu'il n'existe point de loi qui détermine quelle est la portion saisissable des appointements des fonctionnaires publics et employés de notre Royaume, et qu'il convient de mettre les diverses autorités à même de statuer sur les réclamations exercées à cet égard;

Considérant qu'il importe à l'Etat que le service public ne soit jamais paralysé, et qu'il ne puisse souffrir, en aucun cas, par les obligations particulières que les fonctionnaires pourraient contracter;

De plus, que le traitement étant destiné à la subsistance de celui qui le reçoit, il est juste, en accordant aux créanciers le moyen d'atteindre leurs

aus irgend einem andern Grunde Personen in andern Provinzen, Ländern, Städten oder Gemeinden Unseres Königreichs anfällt, gefordert werden.

Art. 2. Unsere Minister, sowohl der Justiz und des Innern, als der Finanzen, des Handels und des Schatzes, sind, ein jeder, in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin einge drückt werden soll, beauftragt.

Unterscriben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterscriben, Graf von Fürstenstein.

(Bⁿ. Nr. 45.) Königliches Decret, vermöge dessen vier Fünftel von dem Gehalte der Staatsdiener, Beamten, und anderer in Besoldung stehender Personen des Königreichs nicht mit Beschlag belegt werden sollen.

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 25ten Junius 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Erwägung, daß bis jetzt noch kein Gesetz die Summe bestimmt hat, welche von den Besoldungen der Staatsdiener und anderer in Unserem Königreiche angestellten Personen mit Beschlag belegt werden kann; daß es gleichwohl nothwendig ist, die verschiedenen Behörden in den Stand zu setzen, über Ansprüche dieser Art zu entscheiden;

daß dem Staate daran gelegen seyn muß, daß der öffentliche Dienst nie gelähmt werde; und daß er in keinem Falle durch die, von den Staatsdienern etwa eingegangenen, Privat-Verbindlichkeiten, leiden darf;

daß endlich, da die Besoldung zum Lebensunterhalte desjenigen, der sie bezieht, bestimmt ist, es billig ist, daß indem den Gläubigern die Mittel gegeben werden, von den

Bulletin. Tome II.

débiteurs, de ne pas mettre les fonctionnaires et employés de l'Etat dans l'impossibilité de pourvoir à leurs besoins de première nécessité, en les privant d'une trop grande partie de leur salaire;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Les quatre cinquièmes du traitement des fonctionnaires publics, employés et autres salariés de notre Royaume, tant civils que militaires et ecclésiastiques, sont déclarés insaisissables.

En conséquence, il ne pourra être admis, sous quelque prétexte et en vertu de quelque titre que ce soit, aucune opposition ou réclamation sur ladite portion de traitement.

ART. 2. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre. Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 45.) *DECRET ROYAL contenant des mesures contre les déserteurs et conscrits réfractaires, et ceux qui les favorisent.* (1)

Au Palais de Cassel, le 29 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre de la guerre;

(1) Les dispositions de ce décret qui sont contraires à celles du Code de conscription militaire du 16 novembre 1809, ont été abrogées par l'article 275, dudit Code.

Schuldnern ihre Befriedigung zu erhalten, die öffentlichen Beamten und andere im Staate Angestellten durch einen zu starken Abzug von ihrer Besoldung nicht in die Unmöglichkeit versetzt werden dürfen, sich die nothwendigsten Lebensbedürfnisse zu verschaffen;

auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz und des Innern;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen, wie folgt:

Art. 1. Vier Fünftel von dem Gehalte der Staatsdiener, Beamten, und anderer in Unserem Königreiche in Besoldung stehenden Civil- und Militär-Personen, wie auch der Geistlichen, können nicht mit Beschlag belegt werden.

Es ist also kein Arrestgesuch, oder irgend ein Anspruch, unter welchem Vorwande, und aus welchem Rechtsgrunde es auch immerhin seyn mag, auf den gedachten Theil der Besoldung zuzulassen.

Art. 2. Unser Minister der Justiz und des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nr. 45.) *Königliches Decret, welches Maassregeln gegen die Ausreißer, gegen die widerspenstigen Conscriptirten und diejenigen, die sie begünstigen, verfügt.* (1)

Im Pallaste zu Cassel, am 29sten Juni 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Kriegs-Ministers,

(1) Die Verfügungen dieses Decrets, in so fern sie dem Inhalte des Gesetzbuches der Militär-Conscription vom 16ten November 1809 widersprechen, sind durch den 275ten Artikel des erwähnten Gesetzbuches aufgehoben.

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Il est enjoint à tous les maires de dénoncer et faire arrêter les déserteurs et conscrits réfractaires qui sont dans leurs communes.

ART. 2. Tout maire qui sera convaincu d'avoir souffert dans sa commune un déserteur ou conscrit réfractaire sans le dénoncer, sera destitué, et condamné à la peine portée contre les recéleurs des conscrits par l'article 81 du décret du 25 avril dernier sur la conscription, c'est-à-dire, à une amende de trois mille francs au plus, et au moins d'une somme égale à son revenu d'une année; il pourra même être condamné à un emprisonnement de trois à six mois, s'il y a connivence.

ART. 3. Les parents des déserteurs conscrits réfractaires qui les souffriront chez eux, seront condamnés à de semblables amendes de trois mille francs, ou au moins de leur revenu d'une année.

ART. 4. Les préfets et sous-préfets seront tenus, sous leur responsabilité, de veiller à l'exécution du présent décret, et de dénoncer les maires négligents à nos procureurs près les tribunaux de district, qui, sur la dénonciation des préfets et sous-préfets, rendront sur-le-champ plainte contre lesdits maires, et feront informer dans la huitaine.

ART. 5. Dans le mois au plus tard de la plainte, le tribunal de district prononcera, et son jugement sera exécutoire provisoirement, à moins que le condamné ne donne caution.

ART. 6. Le présent décret sera inséré au bulletin des lois, et lu pendant trois dimanches con-

nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Sämmtlichen Maires wird hiermit befohlen, alle in ihren Gemeinden befindlichen Deserteurs und ausgetretenen Conscriptirten anzuzeigen und verhaften zu lassen.

Art. 2. Jeder Maire, welcher überführt wird, in seiner Gemeinde einen Deserteur oder ausgetretenen Conscriptirten geduldet zu haben, ohne Anzeige davon zu machen, soll seiner Stelle entsetzt, und zu der für die Fehler der Conscriptirten, im 81sten Artikel Unseres Decrets vom 25sten April d. J. über die Conscription, bestimmten Strafe verurtheilt werden, welche in einer Geldstrafe höchstens von drei tausend Franken, und mindestens von einer seinem jährlichen Einkommen gleichen Summe besteht. Er soll sogar, wenn er mit dem Deserteur oder Conscriptirten im Einverständnisse war, zu einer Gefängnißstrafe von drei bis sechs Monaten verurtheilt werden können.

Art. 3. Die Aeltern der Deserteurs und ausgetretenen Conscriptirten, welche dieselben bei sich dulden, sollen zu einer gleichen Geldbusse von drei tausend Franken oder wenigstens zu einer dem Betrage ihrer jährlichen Einkünfte gleichkommenden Geldstrafe verurtheilt werden.

Art. 4. Die Präfekten und Unterpräfekten sind unter persönlicher Verantwortlichkeit verpflichtet, über die Befolgung des gegenwärtigen Decrets zu wachen, und die nachlässigen Maires Unsern Procuratoren bei den Districts-Gerichten anzuzeigen, welche sodann auf gedachte Anzeige wider die Maires sogleich Klage erheben, und binnen acht Tagen die Sache untersuchen lassen müssen.

Art. 5. Spätestens in einem Monate, vom Tage der Klage an gerechnet, muß das Districts-Gericht das Urtheil sprechen, welches, in so fern der Verurtheilte nicht Bürgschaft leistet, vorläufig vollstreckt werden muß.

Art. 6. Das gegenwärtige Decret soll in das Gesetz-Bulletin eingerückt, und an drei auf einander folgenden

sécutifs dans les paroisses, par les curés et les pasteurs.

ART. 7. Nos Ministres de la guerre, de la justice et de l'intérieur, et des finances, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 45.) *DECRET ROYAL qui accorde des secours aux anciens officiers non employés et résidents en Westphalie.*

Au Palais de Cassel, le 29 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre de la guerre,
Notre Conseil d'Etat entendu,
Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Les officiers qui étaient en activité de service à l'époque où l'armée française est entrée dans les provinces composant notre Royaume, qui n'ont pas de moyen d'existence, ou qui ne sont pas employés maintenant, et résident en Westphalie, toucheront, à titre de secours, une indemnité égale à la pension d'invalides, conformément à notre décret de ce jour et suivant leur grade, jusqu'à ce qu'il soit pris un parti définitif à leur égard.

ART. 2. Il sera fait un rappel, à compter du 1^{er} janvier dernier, à tous les officiers qui auront droit à ladite indemnité, déduction faite des secours provisoires qu'ils auraient pu recevoir.

Sonntagen von den Pfarrern und Predigern in den Kirchen vorgelesen werden.

Art. 7. Unsere Minister des Kriegswesens, der Justiz und des Innern, wie auch der Finanzen, sind ein jeder, in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Unterscrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
Unterscrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nr. 45.) Königliches Decret, wodurch den ehemaligen, noch nicht angestellten, und im Königreiche wohnenden Officieren eine Unterstützung bewilligt wird.

Im Pallaste zu Cassel, am 29sten Juni 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Kriegs-Ministers, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Officiere, welche zur Zeit, als die französische Armee diejenigen Provinzen betrat, aus denen Unser Königreich besteht, in wirklichen Militär-Diensten standen, und keinen Lebensunterhalt haben, oder die, welche bis jetzt noch nicht angestellt sind, und im Königreiche wohnen, sollen, als Unterstützung, eine Beihilfe bekommen, die sich nach ihrem Grade richtet, und der Invaliden-Pension, so wie Wir sie in Unserem heutigen Decrete festgesetzt haben, gleich ist, bis daß ein weiteres über sie verfügt werden wird.

Art. 2. Es sollen alle Officiere, welche nach vorstehendem Artikel auf diese Unterstützung Ansprüche haben, vom 1ten Januar d. J. an gerechnet, dieselbe ausbezahlt bekommen, und sollten einige von ihnen vielleicht Vorschüsse erhalten haben, so sind diese in Abzug zu bringen.

ART. 3. Les fonds nécessaires au paiement de cette indemnité seront pris sur ceux de la solde, et payés sur revue par trimestre.

ART. 4. Notre Ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bⁱⁿ. N° 45.) *DECRET ROYAL qui crée une caisse des invalides pour le paiement des pensions des anciens militaires, et de la solde de retraite* (1).

Au Palais de Cassel, le 29 juin 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Ayant pris en considération les services rendus par les anciens militaires qui composent notre Royaume, et voulant leur assurer des moyens d'existence, et en même tems préparer une récompense aux militaires qui servent dans notre armée;

Sur le rapport de notre Ministre de la guerre, Notre Conseil d'Etat entendu,
Nous avons décrété et décrétons:

(1) Voyez les deux décrets du 10 novembre 1808: le premier relatif au conseil-général d'administration des invalides et à sa présidence, et le second à la solde de retraite; 2° celui du 4 mars 1809, qui accorde aussi la pension d'invalides aux militaires vétérans que leurs infirmités ou leur grand âge rendent incapables de continuer le service, et qui n'ont pas servi dans l'armée active; 3° le décret du 27 janv. 1810, qui rend applicable celui du 4 mars 1809 aux militaires des compagnies départementales; 4° et celui du 26 août 1809, qui prive les veuves des militaires de la pension qu'elles auraient obtenue, dans le cas où elles se remarieraient.

Art. 3. Die zur Bezahlung dieser Unterstützung nöthigen Gelder sollen aus den Fonds genommen werden, welche für den Sold bestimmt sind, und alle drei Monate auf Musterungsscheine bezahlt werden.

Art. 4. Unser Kriegs-Minister ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bⁱⁿ. Nr. 45.) *Königliches Decret, wodurch eine Invaliden-Casse zur Bezahlung der Pensionen und des Rückzugs- oder Ruhestands-Gehaltes ehemaliger Militärpersonen errichtet wird* (1).

Im Palaste zu Cassel, am 29ten Junius 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Ermägung der Dienste, welche die ehemaligen Militär-Personen, die sich im Königreiche befinden, geleistet haben, und in der Absicht, ihnen Mittel zu ihrer Erhaltung, zugleich aber auch den in Unserer Armee dienenden Militär-Personen eine künftige Belohnung zu sichern;

auf den Bericht Unseres Kriegs-Ministers,
nach Anhörung Unseres Staatsrathes,
verordnet und verordnen:

(1) 1) das Decret vom 10ten November 1808, wovon das erste den Haupt-Verwaltungs-rath der Invaliden so wie den Vor-sitz darin, und das zweite den Rückzugs-gehalt betrifft; 2) das Decret vom 4ten März 1809, welches auch den Veteranen, die Gebrechen oder hohes Alter zum fernern Dienste untauglich machen und die nicht in der activen Armee gedient haben, den Gnadengehalt der Invaliden bewilligt; 3) das Decret vom 27ten Januar 1810, welches das Decret vom 4ten März 1809 auf die Soldaten der Departements-Compagnien ausdehnt; und 4) das Decret vom 26ten August 1809, wodurch die Wittwen von Militär-Personen, auf den Fall, daß sie sich wieder verheirathen sollten, der Pension, die sie etwa erhalten haben, für verlustig erklärt werden.

ART. 1^{er}. Il sera créé une caisse des invalides dans notre Royaume.

ART. 2. La gestion et l'administration de cette caisse seront confiées, sous la surveillance de notre Ministre de la guerre, à un conseil-général d'administration composé de cinq membres, savoir: 1^o du gouverneur de notre bonne ville de Cassel; 2^o du commandant de l'école militaire; 3^o de l'inspecteur en chef aux revues; 4^o du premier président de la cour d'appel; 5^o d'un notaire nommé par nous, sur la proposition de notre Ministre de la guerre, et d'un secrétaire pris parmi les commissaires des guerres ou adjoints, et désigné par notre Ministre de la guerre.

Les fonctions d'administrateur et de secrétaire sont purement honoraires.

Le payeur de la guerre sera trésorier des invalides.

ART. 3. Les fonds dont cette caisse sera formée et alimentée, se composeront, savoir: 1^o de la somme applicable au paiement des pensions militaires, comprises dans les fonds alloués à notre Ministre des finances dans son budget pour la présente année, sous la désignation de *Pensions militaires, civiles et ecclésiastiques*, laquelle somme sera distraite du budget du Ministre des finances, et ajoutée à celui du Ministre de la guerre; 2^o d'une retenue de deux pour cent sur la masse totale des fonds que dépensera annuellement notre ministère de la guerre pour l'administration générale de l'armée westphalienne. On ajoutera à la solde des sous-officiers et soldats ce qui sera nécessaire pour faire face à la retenue destinée à la caisse des invalides; 3^o d'une rétribution à payer, à chaque promotion, par les officiers (jusques et y compris

Art. 1. Es soll in Unserem Königreiche eine Invaliden-Casse errichtet werden.

Art. 2. Die Führung und Verwaltung dieser Casse soll unter der Aufsicht Unseres Kriegs-Ministers einem aus den fünf nachfolgenden Mitgliedern bestehenden Haupt-Verwaltungsrathe anvertrauet werden: 1) aus dem Gouverneur Unserer guten Stadt Cassel; 2) aus dem Commandanten der Militär-Schule; 3) aus dem Ober-Musterungs-Inspector; 4) aus dem ersten Präsidenten des Appellationshofes; 5) aus einem von Uns auf den Vorschlag Unseres Kriegs-Ministers zu ernennenden Notar; und aus einem Secretär, welcher aus der Zahl der Kriegs-Commissare oder ihrer Gehülffen genommen und durch Unseren Kriegs-Minister bestimmt werden soll.

Mit den Geschäften der Verwalter dieser Casse und des Secretärs ist keine Besolbung verknüpft.

Der Kriegs-Zahlmeister soll der Schatzmeister der Invaliden seyn.

Art. 3. Die Gelder, woraus diese Invaliden-Casse gebildet und erhalten werden soll, sollen bestehen: 1) aus der Summe, welche in den Unserem Finanz-Minister in seiner Ausgabeliste für das gegenwärtige Jahr unter der Aufschrift „Militär-, Civil- und geistliche Pensionen“ zur Bezahlung der Militär-Pensionen zugewilligten Geldern begriffen ist. Diese Summe soll von der Ausgabeliste des Finanz-Ministers gestrichen, und der des Kriegs-Ministers zugesetzt werden. 2) Aus einem Abzuge von zwei Procenten, von der ganzen Masse der Gelder, welche Unser Kriegs-Ministerium für die allgemeine Verwaltung der Westphälischen Armee jährlich verwenden wird. Damit die Unterofficiere und Gemeine Nichts an ihrem Solde verlieren, so soll das, zur Befreiung des für die Invaliden-Casse bestimmten Abzugs erforderliche, Geld diesem Solde zugefügt werden. 3) Aus den, von den Officieren (bis zum Grade eines Generals einschließlich) und den bei der Militär-Verwaltung angestellten Personen,

les généraux), et par les membres de l'administration de la guerre. Cette rétribution consistera dans la retenue, pendant les trois premiers mois qui suivront la promotion, de la différence de solde existant entre l'ancien et le nouveau grade auquel on aura été promu. Tous les sous-officiers promus au grade d'officier ne sont point soumis à cette retenue. 4° De tous les fonds et propriétés qui ont pu appartenir aux anciens invalides de notre Royaume; 5° du surplus des amendes militaires, après qu'on aura prélevé les frais de procédure et ceux de la conscription militaire.

ART. 4. La retenue de deux pour cent, établie par le paragraphe 2 de l'article ci-dessus sur les dépenses du ministère de la guerre, aura lieu lors du paiement, soit chez le payeur — général; le payeur de la guerre, ou tout autre comptable, des ordonnances délivrées par notre Ministre de la guerre, nos inspecteurs aux revues, ou nos commissaires des guerres en remplissant les fonctions.

ART. 5. Les paiements seront portés en dépense, comme s'ils avaient eu lieu en entier, et le montant de la retenue sera versé sur récépissé, dans la caisse des invalides.

ART. 6. La rétribution à payer à chaque promotion, fixée par le paragraphe 3 de l'article 3 du présent décret, sera retenue par mois: 1° au corps, lors du paiement des états d'à — bon compte, ou feuilles de revues pour la solde des officiers, dressés par les inspecteurs aux revues, qui devront faire mention sur lesdits états des sommes à retenir pour cet objet; 2° aux officiers sans troupes, lorsqu'il recevront leur traitement.

Mention sera faite, sur les livrets, de la retenue

für jedes Advancement zu bezahlenden Gebühren. Diese Gebühren sollen in einem, während der ersten drei Monate nach der Beförderung statt findenden, Abzuge von der höheren Besoldung des neuen Grades gegen den vorigen, bestehen. Alle zum Grade eines Officiers beförderten Unterofficiere sind diesem Abzuge nicht unterworfen. 4) Aus allen den Geldern und liegenden Gründen, welche den vorigen Invaliden-Cassen Unseres Königreichs etwa gehört haben möchten. 5) Aus dem von den militärischen Straf-Geldern, nach Abzug der Prozeß und Conscriptiions-Kosten, bleibenden Ueberschusse.

Art. 4. Der, durch den 2ten Paragraph des vorigen Artikels von den Ausgaben des Kriegs-Ministeriums verordnete, Abzug von zwei Procenten soll bei jeder Zahlung statt finden, welche in Gemäßheit der durch Unsern Kriegs-Minister, durch Unsere Musterungs-Inspectoren oder durch Unsere Kriegs-Commissare, die deren Dienst verrichten, ausgestellten Anweisungen, sey es beim General-Zahlmeister, beim Kriegs-Zahlmeister oder jedem andern Rechnungsführer, geschieht.

Art. 5. Die Zahlungen sollen in der Art, als wenn sie ganz geleistet wären, in Ausgabe gebracht, und der Betrag des Abzugs gegen Empfangsscheine an die Invaliden-Casse bezahlt werden.

Art. 6. Die bei jeder Beförderung, nach Anleitung des 3ten Paragraphs im 3ten Artikel des gegenwärtigen Decrets, zu bezahlenden Gebühren sollen monatsweise abgezogen werden: 1) den Corps, zur Zeit der abschläglichen Bezahlung oder der von den Musterungs-Inspectoren für die Besoldung der Officiere zu verfertigenden Musterungs-Bogen, worauf die desfallsigen von den Listen abzugehenden Summen bemerkt seyn müssen; 2) den Officieren ohne Truppen, wenn sie ihre Besoldung erhalten.

Es soll auf den Auszahlungsbogen von dem für die gedachten Gebühren vorgenommenen Abzuge, welcher gleich

exercée pour cette rétribution, qui sera également versée sur récépissé dans la caisse des invalides.

ART. 7. La caisse des invalides sera chargée de payer : 1° la pension de tous les anciens militaires de notre Royaume qui seront reconnus y avoir droit.

Ces pensions seront réglées d'après le tarif annexé au présent décret, et payées à la fin de chaque trimestre.

Les pensionnaires seront rappelés, à compter du 1^{er} janvier dernier, déduction faite des secours provisoires qu'ils auraient pu recevoir.

2° La solde de retraite qui sera incessamment réglée par nous pour l'armée westphalienne.

ART. 8. Ne seront point compris dans la liste des pensionnaires invalides : 1° les anciens militaires pensionnés par les anciens souverains, qui remplissent des fonctions civiles ou militaires ; 2° ceux qui ont un état dont le produit peut les faire vivre ; 3° ceux dont la fortune les met à même de pourvoir à leur subsistance, 4° ceux enfin qui n'ayant pas atteint quarante ans d'âge, n'ont pas vingt-cinq ans de service, des blessures ou des infirmités qui les mettent hors d'état de servir.

Les anciens militaires pensionnés qui n'auront point été compris sur la liste des invalides, seront successivement mis en activité, s'ils en sont jugés susceptibles.

ART. 9. Seront rayés du tableau des pensionnaires invalides ceux d'entr'eux qui subiraient un jugement diffamatoire, et qui les priverait de la

falls gegen Empfangsscheine an die Invaliden-Casse bezahlt werden muß, Erwähnung geschehen.

Art. 7. Die Invaliden-Casse ist verpflichtet zu bezahlen : 1) Die Pension aller ehemaligen Militär-Personen in Unserem Königreiche, wenn ihr Recht darauf anerkannt ist.

Diese Pensionen sollen sich nach dem, diesem gegenwärtigen Decrete beigefügten, Tarif richten, und am Ende eines jeden Viertel-Jahres bezahlt werden.

Den Pensionären sollen, vom ersten des verfloßenen Januars an gerechnet, ihre Pensionen, nach Abzug der von ihnen etwa empfangenen vorläufigen Unterstützungen, nachgezahlt werden.

2) Den Rückzugs-Gehalt, welcher unverzüglich von Uns für die aus der Westphälischen Armee austretenden Invaliden bestimmt werden soll.

Art. 8. In der Liste der Invaliden-Pensionäre sollen nicht begriffen seyn : 1) die ehemaligen Militärpersonen, welche von den vorigen Regenten Pensionen erhielten, die aber jetzt Civil- oder Militär-Stellen bekleiden ; 2) diejenigen, welche ein Gewerbe treiben, von dessen Ertrage sie leben können ; 3) diejenigen, deren Vermögen sie in den Stand setzt, für ihren Unterhalt zu sorgen ; 4) diejenigen endlich, welche noch nicht ihr vierzigstes Jahr erreicht haben, nicht fünf und zwanzig Jahr gedient, oder weder Wunden noch sonstige körperliche Gebrechen haben, die sie außer Stand setzen zu dienen.

Die ehemaligen Invaliden-Pensionäre, die nicht auf die Liste der Invaliden gesetzt worden sind, sollen nach und nach in Thätigkeit gesetzt werden, wenn sie für fähig dazu erklärt sind.

Art. 9. Aus der Liste der Invaliden-Pensionäre sollen diejenigen unter ihnen ausgestrichen werden, welche durch ein Erkenntniß für ehrlos erklärt und durch dasselbe der Eigenschaft eines Staatsbürgers beraubt sind, oder welche

qualité de citoyen, ou qui quitteraient le territoire de la Westphalie sans autorisation suffisante.

ART. 10. Il sera fait un fonds de réserve égal à cinq pour cent du montant des pensions payées dans le courant de chaque année, et qui ne pourra être moindre de vingt mille francs par an.

Ce fonds sera placé, par les soins du conseil-général d'administration des invalides, au nom et au profit de la caisse des invalides, suivant que nous en donnerons l'autorisation chaque année.

Aussitôt que le revenu de la caisse des invalides dispensera le trésor de venir à son secours, tous les fonds d'extinction et ceux provenant de l'excédant de la recette sur la dépense, seront placés de la même manière qu'il est dit ci-dessus, pour le compte de ladite caisse.

ART. 11. Toutes les valeurs acquises au nom de la caisse des invalides seront inaliénables, et ne pourront être vendues ou échangées sans notre autorisation spéciale.

ART. 12. Les membres du conseil-général d'administration des invalides seront tenus, sous leur responsabilité personnelle, de prendre, à l'égard des biens des invalides, les mesures de précaution indiquées par la loi aux tuteurs, pour la conservation des intérêts des mineurs.

ART. 13. Tous les fonds et propriétés qui ont pu appartenir aux anciens invalides du Royaume, commenceront le fonds de réserve créé par l'article 10 ci-dessus.

Leurs revenus et intérêts seront seuls versés à la caisse des invalides.

ART. 14. Les fonds à fournir chaque année par le trésor pour compléter la somme nécessaire au paiement des pensions des invalides, seront déterminés dans le budget du Ministre de la guerre.

ohne hinreichende Erlaubniß das Königreich Westphalen verlassen.

Art. 10. Es soll ein Reserve-Fonds von fünf Procenten des Betrags der im Laufe jedes Jahres zu bezahlenden Pensionen errichtet werden, und derselbe nicht unter zwanzig tausend Franken jedes Jahr betragen.

Dieser Fonds soll unter der Aufsicht des Haupt-Verwaltungs-Rathes der Invaliden, im Namen und zum Nutzen der Invaliden-Casse, je nachdem Wir jährlich Unsere Genehmigung dazu ertheilen, angelegt werden.

Sobald die Einkünfte der Invaliden-Casse den Schatz von der Unterstützung werden befreien können, sollen alle schulden tilgenden Capitalien und diejenigen, welche nach Abzug der Ausgabe übrig bleiben, auf die nämliche hier oben bemerkte Art, für Rechnung der genannten Casse angelegt werden.

Art. 11. Alles im Namen der Invaliden-Casse erworbenes Eigenthum soll unveräußerlich seyn, und kann ohne Unsere besondere Genehmigung weder verkauft noch veräußert werden.

Art. 12. Die Mitglieder des Haupt-Verwaltungs-Rathes der Invaliden sollen unter ihrer persönlichen Verantwortlichkeit verpflichtet seyn, in Rücksicht der Invaliden-Güter, die den Vormündern zur Erhaltung des Eigenthums der Minderjährigen durch die Gesetze vorgeschriebenen Sicherungs-Maassregeln anzuwenden.

Art. 13. Alle Gelder und Besitzungen, welche etwa den ehemaligen Invaliden des Königreichs gehören, sollen den Grund zu dem, durch den obigen 10ten Art. errichteten, Reserve-Fonds bilden.

Die Einkünfte und Zinsen desselben sollen allein an die Invaliden-Casse bezahlt werden.

Art. 14. Die jährlich vom Schatz zur Ergänzung der für die Bezahlung der Invaliden-Pensionen erforderliche Summe soll in der Ausgabe-Liste des Kriegs-Ministers festgesetzt werden.

Bulletin. Tome II.

ART. 15. Le conseil-général d'administration des invalides rendra compte tous les trois mois, à notre Ministre de la guerre, du résultat de sa gestion.

ART. 16. Toutes les délibérations du conseil-général d'administration des invalides seront prises à la pluralité des voix, et consignées sur un registre coté et paraphé par notre Ministre de la guerre: elles devront être signées par les membres délibérants.

ART. 17. Les dispositions du présent décret seront exécutées, à compter du 1^{er} juillet prochain.

ART. 18. Notre Ministre de la guerre fera les réglemens nécessaires pour l'administration de la caisse des invalides et le payement des pensions.

ART. 19. Nos Ministres de la guerre et des finances, du commerce et du trésor, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat.

Signé, Comte DE FÜRSTENSTEIN.

Art. 15. Der Haupt-Verwaltungs-Rath der Invaliden soll alle drei Monate Unserem Kriegs-Minister von dem Erfolge seiner Verwaltung Rechenschaft ablegen.

Art. 16. Alle Beschlüsse des Haupt-Verwaltungs-Rathes der Invaliden sollen nach der Mehrheit der Stimmen gefaßt, und in ein von Unserem Kriegs-Minister mit der Seitenzahl und dem Hand- (oder Namens-) zuge versehenes Register eingezeichnet werden. Sie müssen von den berathschlagenden Mitgliedern unterschrieben werden.

Art. 17. Die Verfügungen des gegenwärtigen Decrets sollen, vom 1^{ten} des nächsten Julius an gerechnet, in Vollziehung gesetzt werden.

Art. 18. Unser Kriegs-Minister wird die, für die Verwaltung der Invaliden-Casse und für die Zahlung der Pensionen nöthigen, Verordnungen erlassen.

Art. 19. Unsere Minister des Kriegswesens, der Finanzen, des Handels und des Schatzes sind, ein jeder, insofern es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches ins Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.